

# Ikhwananitso kya muunu ummosu na Lasalo

---

Mfano wa tajiri na Lazaro

---



Kitabu hiki ni mojawapo ya mfululizo wa masimulizi ya Biblia.



# Ɛkihwananitso kya muunu Ɛmmosu nƐ Lasalo

Mfano wa tajiri na Lazaro

*Kutoka: Luka 16:19-31*

Huduma ya Kutafsiri Biblia  
na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya  
S.L.P. 6359, Mbeya, Tanzania  
SU\_mbeya@sil.org

Pamoja na

Wycliffe   
*Partners in Bible Translation*

## Utangulizi

Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya (SIL International) ilianza tarehe 23 Julai 2003. Iianza kwa ushirikiano kati ya viongozi wa makanisa na mashirika mbalimbali na SIL International.

Kusudi letu ni kuwahudumia watu wa makabila yafuatayo: Wabena, Wabungu, Wakinga, Wakisi, Wamalila, Wamanda, Wandali, Wanyakyusa, Wanyiha, Wapangwa, Wasafwa, Wasangu na Wavwanji.

**Lengo letu la kwanza** ni kuyafikia makabila hayo kwa Neno la Mungu (Biblia) katika lugha zao kwa sababu tunaamini MUNGU ANAONGEA LUGHA ZOTE!

**Lengo letu la pili** ni kuwaheshimu watu wa makabila haya kwa njia ya kuwafundisha kusoma na kuandika lugha zao (Idara ya Kusoma na Kuandika Kilugha).

Sera ya Utamaduni ya Tanzania inasema hivi:

### *3.2. Lugha za Jamii*

*Lugha za jamii ni hazina kuu ya historia, mila, desturi, teknolojia na utamaduni wetu kwa jumla. Aidha, lugha hizi ni msingi wa lugha yetu ya taifa, yaani Kiswahili...*

**Kichwa:** *Ikihwananitso kya muunu ummosu na Lasalo (Parable of the Rich Man and Lazarus)*

**Lugha:** Kikinga

**Michoro:** © 2001 International Illustrations, the Art of Reading 2.0, Mbanji Bawe Ernest,

**Kimetafsiriwa na:** Mch. Jonasi Sanga, Mch. Riwa Sambwe, Mch. Saul Lwilla, Mch. Zakayo Swallo, Hosiana Dumaluki, Jamson Mahenge na Rabsante Kyungu

**Kinatumika kwa idhini ya:** *A Palavra Para Todos, Mozambique*

Toleo la pili © 2010, 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ikigono kipamoto, uYiisu aavamanyiise  
avaanu ku nzila jya kihwananitso. Akata:

Katale kwale nu muunu ummosu mpamoto.  
Aale ni misabwa iminonu siitso. Aataamaga  
vunonu, alikuhekela unmosu wa mwene. Kange  
nagatatsiwaagwe ni kiveetsaga.

Kwale nu muunu ujunge unvi aale in'gatsu  
ikange intamu. Iitaawa lya mwene aale vi Lasalo.  
Alikutama pa ndyango gwa muunu ummosu,  
apulikilaga ukupeewa ikyakulya ikyagwitsaga  
ukuhuma pa meesa jya muunu ummosu. Kange  
umuunu ummosu ulya nampeetsage kinu.

Ikigono kipamoto uLasalo akaswa. Pwu  
avasuung'wa vakantoola vakammilika ukutsisika  
kukyanya aponu upwu aale ukukuje  
uAbulahamu. Kumbele na mwene ummosu ulya  
akaswa, vakansiila, akaluta kuvuswe, ukuk  
akatengula ukukunilwa. Akalola kukyanya,  
akavavona uAbulahamu nu Lasalo vataamile  
paninie.



Akatsova akata, “Kukuk Abulahamu, ndyamilwe siitso ara, ndikukadoova unsuung’e ukLasalo iitse aame amagasi.” UkAbulahamu akambukula akata, “Pukihitsa! Waale ni kyuma kyongosu. Waale nasyo syoni isyuk wanogwagwa. Kange nakyalepwo ukyakerukaga kwave. Uk’gatsu ukuk ukLasalo naale nakyokukinu. Lino ukve vukukilwa, ukmwene ihekela ukvutaamo wa mwene. Napeene kuki lukenge ukukvaha uklukukugava ukve nukunyie. Nakuki ukmuunu

uvigela ukulovoka ukhama kunx ukusika ukwa.” Umosu ulya akata, “Gwe! Kuxu Abulahamu ndikukdoova siitso unsuung’e uLasalo ku vanunavango vahaano. Alute akavavile itsa vukuvilwa waane unx ndili nawo ukwonu kunx. Nandinogwa ukuta na veene viitse vagegwe kunx.”

UAbulahamu akaanda akata, “UMose na vanyamalago vaavigile indagilo tsa Ngulave. Avalukololwo pavanogye ukutsikonga indagilo itso.”

Umosu ulya akata, “Siwo, kuxu Abulahamu, ingave umuunu unaveetsaga ihama kunx kuvuswe iluta kukunavula, jyunvikuvleka unvtulanongwa wa veene.” Napeene uAbulahamu akata, “Ingave vikutsibeda indagilo tsa Mose na vanyamalago, ndajive umuunu jihama kuvuswe nu kuvavanga, navakampulike.”

## Imbuetso

1. W# vaani avitsowa siitso mu kihwananitso iki?
2. #muunu #mosu aambombye kiki #Lasalo?
3. W# vaswe aveene vaalutle ndaku?
4. Kiki #Abulahamu nansuung'e #Lasalo k# val#kololwe va mosu akavavavile?

*Imbuetso itsikonga tsik#pelela #muunu #nsiki gwa k#saagilila itsilimwo mu kulongwi iyi n# k#tsingahitsa #wa k#vombela mu w#mi wa mwene:*

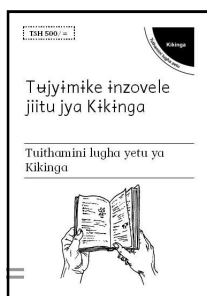
5. Tuk#l#manya ndeeti #mw# #Ng#l#ve inogwa #we t#vombage?
6. T#pokilwe k# l#h#ng# lwa Ntwa, siyo #k#kongana ni mbombo tsiitu. Ndajive, t#vonia #l#widiko lwitu mu mbombo. T#vombe kiki w# tuk#vavona avaanu avilonda #k#tangilwa?



## Vitabu hivi vya masimulizi ya Biblia vinapatikana katika lugha ya Kikinga:

- ƆAbulahamu na Isaka
- ƆDavudi ikandema ƆGoliati
- ƆMose ikavalongotsa aVaisilahili Ɔkũhũma ka Misili
- Ɔkĩhwananitso kya muunu Ɔmmosu na Lasalo
- Impamato mwene Ɔvi aatye, “Mwalimi Yĩisũ.”
- Ɔhela Ɔjyajagile
- ƆYĩisũ ikwingila ka Yelusalemu
- ƆYĩisũ inuunatsa Ɔnkuluguuto mu nyanza
- ƆZakayo ikwũpĩĩla Ɔvũpoki
- ƆYĩisũ ikwotsiwa
- ƆYĩisũ iliisa avaanu 4,000
- ƆYĩisũ igenda pakyanya pa magasi
- Ɔkĩdego kya kaova isomba nyolosu

Ukipenda kujifunza kusoma Kikinga, vijitabu hivi viwili vinatoa maelezo:



## Internet:

Tayari, Wakinga wamepata **tovuti** hii:

**[www.kingalanguage.com](http://www.kingalanguage.com)**

Utaweza kupata vitabu, vitu vya kusikiliza na vya kutazama kwa lugha ya Kikinga ukiingia tovuti ya hapo juu! Kuna vitabu kwa watu wote, maandishi yaliyorekodiwa na video za kufurahisha. Karibuni sana!



## Simu:

Pia, **programu ya simu** inapatikana bure kwa ajili ya kusoma na kusikiliza Biblia katika lugha yako ya asili.

Ili kupata Neno la Mungu kupitia simu aina ya “Smart Phone” fuata hatua hizi, ni rahisi sana!

- Fungua **Google Play Store**
- Ingia katika sehemu ya **kutafuta** au **search**
- Ingiza maneno ya kutafuta programu inayoitwa mf. **Biblia katika Kikinga**
- Bonyeza **install** kupakua programu kwenye simu yako

Baada ya kufanya hatua hizi chache, vitabu vya Biblia vitapatikana katika simu yako hata bila mtandao. Furahia!



**Programu hizi mbili zinapatikana katika lugha hizi:**  
**Kibena, Kikinga, Kindali, Kinyakyusa, Kinyiha, Kisafwa,**  
**Kisangu na Kivwanji**



Kama una maswali yoyote au unataka kununua vitabu au kuhudhuria darasa la kusoma, wasiliana na ofisi ya huduma yetu.

Namba za simu:  
0752 621 818 / 0753 187 903

TSH 300/=